

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1983-1984

PROJET DE LOI

**ajustant
le budget de l'Education nationale
— secteur commun
aux régimes français et néerlandais —
de l'année budgétaire 1983**

INDEX

	Pages
Projet de loi	2

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 33. — Recherche scientifique	4
Section 35. — Administration générale	5

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 33. — Recherche scientifique	7
Section 35. — Administration générale	7

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1983-1984

WETSONTWERP

**houdende aanpassing
van de begroting van Nationale Opvoeding
— gemeenschappelijke sector van de franstalige
en de nederlandstalige regimes —
voor het begrotingsjaar 1983**

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Wetsontwerp	2

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk Onderzoek	4
Sectie 35. — Algemeen bestuur	5

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk Onderzoek	7
Sectie 35. — Algemeen bestuur	7

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de nos Ministres de l'Education nationale et de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Ajustements des crédits

Article 1^{er}.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes du budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1983 sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Ministers van Onderwijs en van Onze Minister van Begroting, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

I. — Kredietaanpassingen

Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven van de begroting van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de franstalige en nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1983 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I <i>Dépenses courantes</i>				TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante	84,1	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	18,6	—	—	Verminderings.
Crédits supplémentaires pour années antérieures	216,5	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

II. — Dispositions diverses

Art. 2.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 8 novembre 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. BERTOUILLE.

II. — Diverse bepalingen

Art. 2.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 8 november 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Onderwijs,

D. COENS.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Onderwijs,

A. BERTOUILLE.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983 — Kredieten verleend voor 1983	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits proposés pour 1983 — Kredieten voorgesteld voor 1983	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

Section 33

Recherche scientifique

CHAPITRE I

 DEPENSES DE CONSOMMATION
 (DEPENSES COURANTES
 POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

 11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité,
 etc.

Totaux pour le § 1.

Totaux pour le chapitre I.

CHAPITRE III

 TRANSFERTS DE REVENUS
 A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

 34.05 Subvention à l'institut européen d'administration
 (nou.) publique

Totaux pour le chapitre III.

 Totaux pour la section 33. —
 Recherche scientifique.

Sectie 33

Wetenschappelijk Onderzoek

HOOFDSTUK I

 CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
 (LOPENDE UITGAVEN
 VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

 11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld
 personeel, enz.

Totaal voor § 1.

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III

 INKOMENSOVERDRACHTEN
 AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

 34.05 Toelage aan het Europees instituut voor
 (nou.) bestuurskunde.

Totaal voor hoofdstuk III.

 Totaal voor sectie 33. —
 Wetenschappelijk Onderzoek.

Section 35

Administration générale

CHAPITRE IV

TRANSEFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.20	Subvention au Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires, etc.	1 628,1	81,0	—	1 709,1	216,5	Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen, enz.	41.20
Totaux pour le chapitre IV.								
Totaux pour la section 35. — Administration générale.			81,0	—		216,5	Totaux voor hoofdstuk IV.	
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.			84,1	18,6		216,5	Totaux voor hoofdstuk 35. — Algemeen bestuur.	
							Totaux voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

Sectie 35

Algemeen Bestuur

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

	Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen, enz.	1 709,1	216,5	41.20
Totaux voor hoofdstuk IV.				
Totaux voor hoofdstuk 35. — Algemeen bestuur.			216,5	
Totaux voor Titel I. — Lopende uitgaven.			216,5	

Vu pour être annexé à notre arrêté
du 8 novembre 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. BERTOUILLE.

Ons bekend om te worden gevoegd bij
Ons besluit van 8 november 1983.

BOUDEWIJN,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Onderwijs,

D. COENS.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Onderwijs,

A. BERTOUILLE.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 33

Recherche scientifique

Art. 11.03. — *Rémunérations
du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Réduction: 18,6 millions de francs.

Mesures Fonctions publiques.

Art. 34.05. — *Subvention à l'Institut européen d'administration publique.*

Crédit supplémentaire: 3,1 millions de francs.

Initiative nouvelle autorisée par le Comité Ministériel de la Politique scientifique.

Section 35

Administration générale

Art. 41.20. — *Subvention au Fonds national de Garantie
des bâtiments scolaires, etc.*

A. — Crédit supplémentaire: 81,0 millions de francs.

Subventions-intérêts et intérêts de retard.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 216,5 millions de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 33

Wetenschappelijk Onderzoek

Art. 11.03. — *Bezoldigingen
van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Vermindering: 18,6 miljoen frank.

Maatregelen Openbaar Ambt.

Art. 34.05. — *Toelage aan het Europees instituut voor bestuurskunde.*

Bijkrediet: 3,1 miljoen frank.

Nieuw initiatief toegestaan door het Ministerieel Comité voor Wetenschapsbeleid.

Sectie 35

Algemeen Bestuur

Art. 41.20. — *Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds
voor schoolgebouwen, enz.*

A. — Bijkrediet: 81,0 miljoen frank.

Rentetoelagen en achterstallige renten.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren 216,5 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.